|  |
| --- |
|  |
| Република Србија  МИНИСТАРСТВО ТРГОВИНЕ,  ТУРИЗМА И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА  Број: 404-02-90/2017-02/5  16.06.2017. године  Немањина 22-26  Б е о г р а д |

**Одговор 2 на захтев за: додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде**

У складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС” број 124/12, 14/15 и 68/15) достављамо вам Одговор 2 на захтев за додатним информацијама или појашњењима у вези са припремањем понуде у поступку јавне набавке мале вредности – Услуге превођења, по партијама О-21/2017.

**Питање 1:** „Захтев за додатним информацијама или појашњењима конкурсне документације — за јавну набавку услуга Услуге превођења, по партијама ЈНМВ 21/2017.

У Партији 2, у оквиру пословног капацитета захтевате да је ” понуђач у претходне три године (2014. 2015, 2016 реализовао минимум З (три )уговора који за предмет имају усмено и писмено превођење, од чега минимум 1 уговор чији ie предмет усмено пр- евођење на званичним састанцима конфернецијама или семинарима које сте организовали или су у њима учествовали представници државних органа или међународних организација и других држава са неког од следећих језика: руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, руму\_нски, бугарски, чешки, пољски, словачки на српски језик и са српског на неки од следећих језика: руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки језик и обрнуто у укупној вредности од најмање 900.000,00 динара. ”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |

Напомињемо Наручиоцу, да ни један државни орган ( за које радимо деценијама ), ни до дан данас, није расписивао јавну набавку само за усмено превођење за језике које тражите у партији 2.

За разлику од енглеског језика, где су расписиване јавне набавке посебно само за усмено превођење, за друге језике то није био случај, већ су ти језици били у склопу једног уговора који је за предмет имао писмено и усмено превођење, нпр. Са српског језика на страни језик и обрнуто.

С'обзиром даје немогуће да добијемо овакву врсту Потврде само за усмено за тражене језике, питање 1 гласи : Како доказујемо да испуњавамо тражени услов

Да ли је довољно да се уз приложен уговор о услугама превођења, доставе и фактуре као доказ о извршеној услузи усменог превођења за неки од тражених језика за одређеног Наручиоца ?

Нпр.доставимо Уговор + фактуру за извршени усмени превод за нпр.кинески језик који покрива референтни период.

**Одговор 1:** Да, довољно је да уз приложени уговор о услугама превођења се доставе и фактуре као доказ о извршеној услузи усменог превођења за неки од тражених језика.